

马来西亚华语特色词文化初探

中文摘要

华语是马来西亚华族的共同语。本文以马来西亚代表性的六份华文报纸作为依据，参照，整理出四个主题的特色词，即关于饮食、民间信仰、赌博和特色称谓。本文所谓“华语特色词”，是指在这四个主题范围内，马来西亚华语中有而普通话词汇中所没有的一些词语，其中有些词汇相同但词意却大不相同。透过这四个主题的特色词，可以看到其所反映出的马来西亚华人的独特文化，特殊的生活形态和社会现象。这四个主题的特色词除了受当地历史、地理、政治和文化影响，也受当地马来语的影响，同时它们受闽、粤、客家等方言的影响也很大。

关键词： 特色词、文化、马来西亚、华语

作 者：邵淑萍

指导老师：汪平，
周国鹃

A Tentative Study of the Unique Words and Culture in Malaysia Chinese

Abstract

'Hua Yu' is the common language of ethnic Chinese in Malaysia. It is a derivative of Mandarin Chinese.

This research examines four categories of unique 'Hua Yu' words, and is based upon six typical Malaysian Chinese newspapers. These four categories are food and beverage, folk, gambling and peculiarity appellation.

In this study, these unique 'Hua Yu' words refer to special vocabulary that does not exist in mainland China's Mandarin and vocabulary that has different meanings in the two countries.

These four categories of unique 'Hua Yu' words reflect the unique culture of Malaysian Chinese, and represent their lifestyle and society. These words are affected by numerous elements, including local history, geography, politics and cultural elements. However, they are most directly influenced by the Malay language, and also by dialects of South China such as Hokkien, Cantonese and Hakka.

Key Words: unique words; culture; Malaysia; Chinese language

Written by Siaw Suk Ping

Supervised by Wang Ping

Zhou Guo Juan

目录

1 绪论.....	4
2 马来西亚华语历史背景和分布.....	5
2.1 马来西亚华语历史背景.....	5
2.2 马来西亚华语分布状况.....	5
3 马来西亚华语特色词.....	7
3.1 关于饮食.....	7
3.1.1 词源分析.....	7
3.1.2 饮食文化特色.....	9
3.2 关于民间信仰.....	12
3.2.1 词源分析.....	13
3.2.2 民间信仰反映出的华人文化.....	13
3.3 关于赌博.....	16
3.3.1 词源分析.....	16
3.3.2 赌博文化.....	17
3.4 关于特色称谓.....	19
3.4.1 词源分析.....	19
3.4.2 特色称谓反映出的社会面貌.....	20
结语.....	23
附录.....	24
参考文献.....	26

1 绪论

语言是社会组织的产物，是跟着社会发展的进程而演变的，所以应该看做社会意识形态的一种。¹

海外华语是现代汉语中不可缺少的一部分。如今使用华语的地区和国家交往频繁，但是对于富有当地色彩的特色词却不是懂得说汉语及能看得懂就能掌握的。尤其是马来西亚华语在发展过程中，华人与当地的语言文化接触和融合，产生了极具当地色彩的词汇运用现象。这些词汇不但出现在民间的沟通上，当然也出现在平面媒体上。

马来西亚华人的特色词汇与新加坡有很多相似的地方，除了新马华人了解这些特色词之外，对于其他使用汉语的人来说，无疑只懂汉字而不了解其意义和其形成的原因和历史意义，以及其所反映的马来西亚华人文化。本文通过饮食、民间信仰、赌博和特色称谓这四个主题的华语特色词汇和马来西亚社会的关系做一个探微，以增进不同华人社区对马来西亚华语和文化一个概括性的认识，达到一个文化交流的效果。

目前，关于马来西亚特色词汇与文化关系的研究相对很少，单纯针对马来西亚华语做研究的这几年来比较多，主要有：

马来西亚洪丽芬的《马来西亚社会变迁与当地华人语言转移现象研究——一个华裔的视角》（2006）、《马来西亚华人的语言马赛克现象——语言融合的表现》（2007）、《华语与马来语的词汇交流——马来西亚文化融合的表现》（2009）、《马来西亚华人家庭语言的转变》2010、跟吴文芯合写的《马来西亚华语口语中的粤语成分》，《马来西亚人的语言态度》（2009）等。另外还有马来西亚潘碧丝的《马来西亚华语与普通话社会称谓语比较》（2008）以及黄妙芸的《从汉语走向国际化看区域华语词汇变异——以马来西亚为例》（2010）。

海外的主要有郭熙的《普通话词汇和新马华语词汇的协调与规范问题——兼论域内外汉语词汇协调的原则与方法》（2002）以及荒井茂夫的《马来西亚华人社会的语言生活和认同结构——以问卷调查为基础的分析》（2007）等。

本文的马来西亚华语特色词以这四个主题来搜集相关语料，分别是关于饮食、关于民间信仰、关于赌博以及特色称谓。因此，只要有关于这四个主题的特色词的语料都一并收录，并根据出现频率的高低来确定重点分析的词语。本文所研究的语料主要来自马来西亚六份销量最高的华文报：《星洲日报》、《中国报》、《光明日报》、《南洋商报》、《东方日报》以及《光华日报》，当中又以《星洲日报》作为最主要的参考报章。取材范围来自2010年1月至2011年5月的报刊文章。那些摘自其他报纸或网站的新闻，以及选登的来自大陆、香港与台湾的连载小说、社论等均不在研究范围之内。

¹罗常培：《语言与文化》108页 北京出版社 2003年

2 马来西亚华语历史背景和分布

2.1 马来西亚华语历史背景

根据记载，唐朝时期已有少量的中国人（唐人）南下到马来半岛一带进行商业活动。当时的唐人主要来此经商，并没有大量定居。南洋各国除了与中国有贸易活动，还向中国朝贡。“频繁的朝贡活动开启了南洋各国间的通商关系，而这样的关系直接鼓励中国南方的居民航渡南洋经商，进而由后来的经商发展到相继在海外立业定居。”²

据史载，明代郑和曾多次到马六甲停留，在七次下西洋当中，就有五次逗留在马六甲。当地华人相信马六甲的三宝山就是当时郑和船队驻扎的地方，三保井就是他们开凿的井。根据马来西亚旅游网页³的介绍，郑和曾受委托护送中国汉丽宝公主（Princess Hang Li Po）下嫁马六甲苏丹（领袖）。随行的数百名中国人也留下来定居在了马六甲并跟当地人通婚。在与本土文化互相交融的情况下，他们形成了峇峇娘惹（baba-nyonya）这个民族。峇峇娘惹的服饰，风俗习惯、饮食和语言都表现出华人与马来人文化的结合。

至于大量的中国人移民到马来亚半岛，是因为当时的英国殖民者需要大量的人力资源来发展马来亚半岛，于是从中国大量输出了华工来从事诸如采矿、修铁路、种植等领域的工作。这些华工多来自中国南方的福建、海南、广东、广西等地，人在异乡，口操相同方言的他们很自然会相聚在一起而形成了一股势力，也坚持保留了各自的传统习俗和方言。这些不同的习俗文化和语言互相融合，再加上受当地的马来语和殖民者英语的影响，便形成了独特的马来西亚华语。

2.2 马来西亚华语分布状况

马来西亚华语的定义是指相对于中国普通话的一种语言，就算是一衣带水的新加坡，其新加坡华语也与马来西亚华语有相异之处。不过这不在本文讨论范围之内。

² 李政贤，论文《马来西亚〈光华日报〉的中国认识——在华侨与华人两种身份之间》，2009年11月

³ 参见网页 Visitor Malaysia 原文：In the mid-15th Century, he was entrusted to bring the Emperor's daughter, Princess Hang Li Po to marry the Sultan of Melaka. The Princess' entourage consisted of several hundred sons of ministers and handmaidens, a group of people who eventually intermarried with locals in Melaka, creating the Baba Nyonya culture.

http://www.visitormalaysia.com/v2/index.php?option=com_content&view=article&catid=3%3Aamalacca&id=66%3Acheng-hos-cultural-museum&Itemid=20

翻开《现代汉语词典》⁴，对“华语”的解释是“汉语”，在中国汉语被称为“普通话”。从历史的源头看，马来西亚华语的确是来自中国这个“母体”，但脱离母体后它即发展成了另外一种有别于中国普通话的产物。马来西亚华人在原有的汉语基础上，为适应当地的环境需求，另外创造出相应的新词语来表达当地特有的人、事物和概念。

如同上文所说，当年在马来半岛落地生根的华工多来自中国南方，虽然说的是各籍贯的方言，但华语却是大家的共同交流语言。在马来西亚这个多元民族的国家，各民族之间的频繁交流更使得华语像一个语言大熔炉，融合了各种方言、马来语和英语在里面。这种多语言环境的形成主要有三个因素⁵：

- (1) 因社会、政治、经济等原因引起的人口迁移。不同族群一起生活或杂居最容易形成双语。
- (2) 民族主义和政治上的联合。不同民族都在维护各自的民族语言，并在政治上相继获得了承认，从而造成多语现象能够稳定地存在。
- (3) 教育和文化的推动。华人在学校需要念几种语言，社会上也使用多种语言。

马来西亚华人会说几种语言是大家的既定印象。然而以一个马来西亚华人的角度来看，这印象是片面的。马来语称为国语是官方语言，各民族间的沟通交流的语言是马来语或英语。所以大部分华人会说马来语、英语、和自己的方言如客家话、福建话、广东话等。然而由于受教育的环境不同，所谓能说多种语言，很可能都只是粗通的状态。基本的日常沟通没问题，一旦深入就很可能词穷了。

在华人之间沟通的语言，基本上是几种语言混杂的。例如一句华语之中总会带上一两个马来语、英语或方言，外人可能会觉得不可思议，华人怎么不能说纯正的“汉语”。其实这与马来西亚的多元民族环境有莫大关系，在日常生活当中有的事物（如地方名、人名、物品）是源自马来语的，这时华语没有相对应的词汇，只好使用原来的马来语。甚至这跟本身的教育背景也有关：在中文独立中学接受教育的，基本上说的华语比较“纯”；接受政府马来语教育或英式教育的，出现语码混用⁶的机率就更大了。

当然，根据地区的不同，语言状况也是不同的。马来西亚不同的地区都有它本身的强势方言存在。例如在北马（檳城），福建人较多，福建话是大宗；在中马（吉隆坡、怡保），广东话是强势方言；在南马（柔佛），主要以华语为主；在东马（砂拉越、沙巴），则以福州和客家话为主。

⁴ 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编，《现代汉语词典—第5版》，北京：商务印书馆，2005年6月

⁵ 洪丽芬 论文《马来西亚华人的语言马赛克现象——语言融合的表现》《东南亚研究》2007年第4期

⁶ 洪丽芬 论文《马来西亚华人的语言马赛克现象——语言融合的表现》《东南亚研究》2007年第4期

3 马来西亚华语特色词

3.1 关于饮食

马来西亚的多元社会和多元文化在饮食，尤其是食物方面表现出了强烈的马式色彩。这里汇集了中国、印度、西方、马来西亚本土民族的食物，使得各种风味的美食琳琅满目，各具特色。

以下选取了部分马来西亚饮食中所出现的华语特色词：

食物名称：

峇拉煎、薄饼、菜棵、茶乌、臭豆、板面、白咖啡、福建面、咖哩卜、裸杂、干盘面、东革阿里、咖椰、裹仔糕、肉骨茶、海南鸡饭、煎蕊、拉茶、咖啡乌、老鼠粉、叻沙、冷当、罗惹、嘛嘛面、面粉棵、鱼头米、竹筒饭、猪肠粉、爪哇面、杂雪、光饼、滑蛋河、黄姜饭、椰浆饭、沙爹、罗地、烧面包、曼煎糕、啦啦煎、嘛嘛喳喳、乌达、阿杂、西谷米、苏东、印度炒豆、红豆冰、捞生、三巴、印度煎饼（印度甩饼）

饮食场所：

咖啡店、嘛嘛档、茶室

3.1.1 词源分析

这些词语的产生，主要受下面几种语言的影响：

a. 受马来语影响

马来西亚华语	马来语
1. 峇拉煎	belacan
2. 臭豆	petai
3. 东革阿里	tongkat Ali
4. 咖椰	kaya
5. 煎蕊	cendol
6. 拉茶	teh tarik
7. 叻沙	laksa
8. 冷当	rendang
9. 罗惹	rojak
10. 嘛嘛面	mi mamak
11. 咖哩卜	kari pap
12. 竹筒饭	lemang
13. 爪哇面	Mi Jawa
14. 黄姜饭	nasi kunyik
15. 乌达	otak-otak

16. 阿杂	acar
17. 嘛嘛喳喳	bubur cha-cha
18. 椰浆饭	nasik lemak
19. 沙爹	Sate
20. 罗地	Roti
21. 印度煎饼 (印度甩饼)	Roti canai
22. 烧面包	Roti bakar
23. 印度炒豆	kacang putih
24. 红豆冰	ice kacang
25. 千层糕	kuih lapis
26. 苏东	sotong
27. 嘛嘛档	gerai mamak
28. 三巴辣酱	sambal
29. 印度煎饼 (印度甩饼)	Roti canai

这些词语主要通过三种方法被翻译成了华语。

1. 音译:

峇拉煎 (belacan)、东革阿里 (tongkat Ali)、煎蕊 (cendol)、阿杂 (acar)、冷当 (rendang)、罗惹 (rojak)、乌达 (otak-otak)、叻沙 (laksa) 罗地 (Roti)、沙爹 (Sate)、嘛嘛喳喳 (bubur cha-cha)、苏东 (sotong)

2. 意译:

臭豆 (petai)、拉茶 (teh tarik)、竹筒饭 (lemang)、椰浆饭 (nasik lemak)、红豆冰 (ice kacang)、印度炒豆 (kacang putih)、黄姜饭 (nasi kunyik)、千层糕 (kuih lapis)、烧面包 Roti bakar、印度煎饼 (印度甩饼) Roti canai

3. 音意兼顾

i) 半音译半意译词:

嘛嘛档 gerai mamak、咖椰 kaya、爪哇面 Mi Jawa、咖哩卜 (kari pap) 嘛嘛面 (mi mamak)

ii) 音译加义标词:

三巴辣酱 (sambal)

b. 受方言影响

福建话	茶乌、菜棵、豆爽、福建面、棵角、棵条、棵杂、啦啦煎、律律、曼煎糕、面粉棵、肉骨茶、烧包、薯粉根、燕菜糕、薄饼 咖啡店 (kopitiam)
广东话	捞生、白咖啡、滑蛋河、老鼠粉、唐茶、芽菜鸡、鱼生、杂雪、猪肠粉、鱼头米粉、云头浪

	茶室
客家话	板面、擂茶
海南话	咖啡乌、海南鸡饭
福州话	干盘面、光饼、鼎边糊
潮州	河嘻

从以上的分析，我们可以看出来，马来西亚拥有丰富多样，别具风味的食物，这便是所谓的南洋风。马来族食物大多重口味，像峇拉煎（belacan）就是一种经过发酵，味道十分浓重的虾酱，马来族多喜欢在炒菜或制作辣椒酱的时候加入它以增加其味道。另外，或许因为马来西亚自然环境非常适合各种农作物的生长，椰子可说是唾手可得的一种水果。椰汁和椰肉是炎热天气最好的消暑品，但过多的椰子也会因来不及消耗而变老。所以，变老的椰肉就被做成了椰丝、椰粉或椰奶。无论是主食还是甜品，煎蕊（cendol）、冷当（rendang）、椰浆饭（nasi lemak）嘛嘛喳喳（bubur cha-cha）等等都依据烹饪手法和需要加入了某一种椰子的副产品。

3.1.2 饮食文化特色

饮食词语往往反映着一个民族的生活习惯和习俗。

从以上可以看出来关于食物的词汇，马来西亚华语受马来语的影响很大，食物类别分有有主食、小吃和甜品。以上所列比较著名的就数椰浆饭（nasi lemak）、罗惹（rojak）、叻沙（laksa）、乌达（otak-otak）、沙爹（sate）等，这些食物的味道都比较偏重辛辣。这些马来美食不只是马来人喜欢而已，在当地的华人和其他民族中也很受欢迎，并且也已经成为了华人饮食习惯的一部分。

此外，早期华人以来自福建省，漳州和泉州一带的人居多，所以福建话自然而然就成了比较强势的汉语方言，并对马来语、广东话和客家话都造成了影响。如“咖啡店”（kopitiam）是马来语借福建话而来的。马来西亚的福建食物流行很广，第二多的便是广东人的食物。如今，说广东话的华人集中在吉隆坡，因此成了主流的汉语方言，学说广东话的华人比例也不断上升。

马来西亚地处地球赤道附近，为热带雨林气候，常年炎热而多雨，空气中的湿度非常高。炎热气候会常令人食欲大减，但是在马来西亚的人民却仍然能大快朵颐，很大部分的原因在于这些马来西亚菜肴的味道香浓，多以椰浆、辣椒和咖哩为主。在中国大陆，有一句话说“湖南人是不怕辣，江西人是辣不怕，四川

人是怕不辣”，从中大概可以知道中国那些地区的人比较能吃辣。所以，从中国南移至马来西亚的华侨原本在饮食习惯上不是那么的重口味，随着环境的改变，这些华侨后裔们的饮食已随着生活环境的改变而改变了。但是马来西亚华人吃的辣跟大陆的因为环境和饮食习惯的不同还是有很大的差别。

马来西亚早期的马来人社会受到古印度文化的影响很深，在饮食习惯方面都喜欢用很多种香料来当作烹饪的佐料。当然，这些食品所采用的原料和香料都是当地比较容易取得的，其中包括椰浆、椰丝和咖喱粉。早期华侨的生活水平不高，这些食品的浓重味道拌着饭吃非常开胃，辣椒还可以去湿气，重点是还省钱，比较符合当时的经济条件状况。在这种特殊情况下，华侨的饮食习惯当然会受到影响，因而也吸收了马来人的食品烹饪方式，也喜欢依据自己喜欢的口味来做改良峇拉煎（belacan）、冷当（rendang）和咖喱等，渐渐的形成了华人自己在烹制食物上的独特口味和风味。另外，我们还可以看到，马来西亚炎热的天气除了辛辣是可以达到开胃的效果外，烧烤的食物也深受华人喜爱，例如沙爹（Sate）、竹筒饭（lemang）和烧面包（Roti bakar）。

由于中国和马来西亚的自然环境、气候和人文条件都有很大的差异，许多食物的名字原来在中国都不存在，因此汉语中就没有相关事物的概念，为了便于交流，早期南来的华侨只好以本身语言的词汇概念并融合当地马来词汇来创造出一些新的词汇。

饮食习惯对于任何一个民族来说都是最容易体现本身民族的文化和对异族文化的认同的。马来西亚华人主要是明朝、清朝到民国时期数百年来从中国福建和广东、广西、海南等一带迁移而来的移民，他们分布在马来西亚各个地区，也自然把他们在中国的饮食习惯带到了马来西亚。我们知道，任何一种文化，穿越过时空和地域都会产生或大或小的变化，马来西亚各籍贯的华人大多数都保留了他们的传统饮食习惯，由于原材料的获取以及跟其他民族相处融合交流也出现了微妙的变化，形成了独特的马来西亚美食。

峇峇娘惹（Baba-Yonya）是指在 15 世纪就定居在马来西亚的马六甲、印度尼西亚和新加坡一带，中国商人与当地马来女子通婚后所生下的子女。他们把马来文化和华人文化融合在了一起，他们的饮食文化也是中外文化融合的一个代表。因为他们把中国菜跟马来菜的风味巧妙的结合起来，融会了甜酸、辛香、微

辣等多种风味, 口味浓重, 所以娘惹食物的名称前面都会特指出娘惹, 例如“娘惹叻沙”、“娘惹粽”、“娘惹咖哩”等等, 在此就不再重复那些已有列出过的特色词了。

由方言所带来的方言词也很多, 至今已经流传至马来西亚各个角落并当作日常词汇在用, 甚至也出现在报章上。如果不是马来西亚人或者不熟悉当地美食的话, 单单从那些词中有些是看不出所以然的, 就好象是马来西亚的华人在新春聚餐时必点的菜式——捞生。这是聚餐时的第一道菜, 吃之前大家一起用筷子捞匀, 一起大叫“捞生”, 寓意在新的一年里生意兴隆, 捞到“风生水起”。这道菜除了新年外, 平时是没有的, 主要是在新年时取个好意头。

另外, 擂茶是客家人日常生活中的主食之一, 也是最具代表性的客家美食之一。在马来西亚或其他东南亚国家, 擂茶并不是一种茶, 而是一份正餐。新加坡学者王润华教授曾发表以擂茶为主题的论文, 在研究华人文化及移民时, 他发现新马的擂茶是擂茶饭, 而在中国大陆与台湾的擂茶只是饮料。从吉隆坡、新加坡到古晋, 擂茶都是一个以绿色蔬菜为主的美食套餐, 但在台湾, 擂茶至今还是作为饮料的。至于擂茶从饮品变成饭的过程, 他认为是因为东南亚的河婆客家人都是以耕种蔬菜为主, 早期移民都是以劳力为生, 吃得饱的食物才是最实际的, 所以就把便宜的青菜、豆腐、豆子等加入进去, 成了跟原本的擂茶有很大区别的饮食。

马来西亚砂拉越州的诗巫(Sibu)有“小福州”之称, 这里的福州人最多, 福州人的饮食习惯也已经融入到其他籍贯和种族的饮食习惯里面。无论是用猪油拌的面、光饼还是鼎边糊的食物名字, 大家都统一用福州话来说, 而且更是成为了当地人每天饮食的绝大部分。

饮食场所也是饮食文化的一部分。在马来西亚, 有两个饮食场所也颇能反映马来西亚的饮食文化。

a. 咖啡店文化

马来西亚约有两万多间传统华人咖啡店, 历史悠久, 遍布东西马各大小城镇和村落。早期的传统咖啡店多由海南和福州籍人士所经营, 已经承载着逾大半个世纪或更久远的华人饮食历史, 形成了独特的马来西亚华人咖啡文化遗产。咖啡店的由来可追溯至马来人是一个很喜欢喝咖啡的民族, 早期华侨把握机会制造商

机，生产传统咖啡，即本地生产，当然华侨除了看见商机之外，马来人爱喝咖啡的习惯也逐渐影响了华侨的饮食习惯。当地所产的咖啡价钱合理，人人能负担，所以变成了一种平民百姓平价享受生活的一种方式，也有可能是一种殖民地留下来的休闲文化。

咖啡店（kopitiam）其实是结合马来语和福建方言词而产生的一个词汇，现在马来语直接把这个词借了过来。这里的咖啡店跟其他国家所说的咖啡馆或咖啡厅的概念是有差异的，咖啡店除了售卖平价咖啡和其他冷热饮料外，也售卖各种当地的熟食。这里的食品价格通常比餐厅低很多，是普通百姓就餐的饮食场所。这也就形成了马来西亚人的咖啡店文化。值得注意的是，在咖啡店里所设置的熟食摊位不只限于华人食物，也有马来人和印度人的食物和经营者。

b. 嘛嘛档文化

“嘛嘛”是对马来西亚淡米尔裔穆斯林这个族群的一种俗称。他们经营的饮食地点大多在路边的大排档，是一种露天用餐的方式，称为“嘛嘛档”，食物价格便宜，很多还是 24 小时营业，是马来西亚人尤其是吉隆坡一带最受欢迎的用餐去处。大学生或工作人士下班后都喜欢到那吃宵夜聊天。现在比较新的嘛嘛档一改过去路边档口的经营方式，转为以餐馆或咖啡屋的方式经营，有的甚至还配备了大屏幕平板电视或投影机，让顾客可以边吃边看，就好象在家里一样。如果遇上体育盛事，尤其是足球赛和羽毛球赛，嘛嘛档更是夜夜高朋满座。

休闲的氛围和人人都能吃的起条件，是“嘛嘛档”一直深受人们喜爱的原因之一。印度美食，尤其是所谓的印度飞饼，里面的馅料选择众多，可以加蛋、黄油、沙丁鱼等等任君选择，不然就算是空心的配上红茶或“拉茶”也一样美味，重点是这道食物无论拿来当早餐，午餐，晚餐或宵夜都很合适。而“拉茶”（teh tarik）是马来西亚印度人的特色饮料，也是马来西亚人最喜欢和最普遍的一种含茶饮料。其实“拉茶”是奶茶的一种，用两个杯子远距离倒来倒去，看似拉来拉去，故名“拉茶”。在马来西亚，每年都会举办“拉茶”比赛，选手们“拉茶”的花式动作神乎其技。在“嘛嘛档”的印度人准备“拉茶”的场景更是马来西亚特色的人文风景之一。

3.2 关于民间信仰

马来西亚华人的民间信仰可以被视为这个民族历史演变与文明进程的一种象征。由于历史因素，普遍流传在东南亚的华人民间信仰，文化内容与主题不同，特色也不一。中华文化拥有长久与丰富的历史，而移居海外大马的华人一般比任何一处的华人移民都更重视所谓的留住华人的“根”，依循着传统之余也自成一格创造新的文化。

马来西亚的华人信仰是多元化的，在正统宗教以外，也有许多民间信仰。华人社会的民间信仰一向都具有相当灵活开放的特质，对于主流宗教的因素能够做出许多变通去适应，以继续其生存和发展。马来西亚民间信仰的神祇众多，其中天公、九皇大帝、观音、大仕爷、妈祖等，虽然与此有关的祭祀活动也很盛大，也是马来西亚华人民间信仰的特色，但因为跟中国民间信仰的神祇性质类似，所

以在这就不多作叙述了。以下收录的有关神祇和祭祀的特色词都是跟马来西亚华人民间信仰的由来和现象有密切关系的。如：

神祇：拿督公 (Dato)、大伯公、仙四师爷

祭祀：卜炉、炉主、头家、还神、神料、神台、做牙、头牙、尾牙

巫术：降头 (贡头)

3.2.1 词源分析

这些词语主要来自于汉语方言，但也有部分来自其他方式。如：

a. 音译马来语

拿督公 (Dato)

b. 受方言影响

福建话	做牙、头牙、尾牙、头家、炉主、卜炉
广东话	神料、还神、神台
客家话	大伯公

c. 自创词

仙四师爷

d. 其他

降头 (贡头) (可能源自音译泰语，有待进一步考证)

3.2.2 民间信仰反映出的华人文化

中国民间信仰随着华侨移民来到马来西亚，同时顺应当地环境和社会条件的不同需求，有了不同性质的发展。初到马来西亚的华侨移民面对着谋生的艰辛，最先想到也比较容易接受的便是祈求神灵的庇护。

a. 拿督公

拿督公，所谓“拿督”(Dato)，一般是指马来人本身的原始神。拿督神的地位大致与地主神、山神和家神等相当，随处都可以存在，没有固定的形象。根据有些研究，认为由于“拿督”这个名词，原来是马来王国的臣衔之一，同时也可作为祖父、祖母、长老、族长与贵族的统称，所以利用推究的方法得出，也许是因为当初某个极为受人爱戴的“拿督”去世后，常有子民去拜祭其坟墓，久而久之，

就变成了马来民间一种非常普遍的信仰。⁷由于拿督公跟华人的大伯公相似，所以住在马来亚的华人便以“拿督公”称之，以表敬意。

马来西亚华人一般都相信“拿督公”是掌管当地人口安全与灾祸的神，由于祂没有固定的形象，所以人们相信祂是无所不在的。居住在山林地区或比较乡下的华人，他们供奉“拿督公”，祈求得到保佑。早期移民多数都在矿场谋生，因此他们更敬重“拿督公”，避免发生任何的意外。马来西亚的伐木业发达，伐木工人也特别敬重“拿督公”。据说如果伐木前没有知会“拿督公”，伐木进行时便会发生很多意外，伐木活动将无法进行。

有趣的是，马来人原本没有形象的“拿督公”，在华人之间后来发展成了有形象的神。“拿督公”的神像依据马来人的形象而作，穿马来服装，戴白色哈芝帽。“拿督公”有形象的现象，是信仰原属族群全盘决裂和“移民”的象征⁸。此外，“拿督公”也成为华人求财的神祇之一。当今赌风盛行，拿督公在今日几乎也成了赌徒们日夜膜拜的对象。如果发现奇异的古树，石头，蚁窝等等，赌徒们都会争相去膜拜，是在马来西亚常见的情景。

b. 大伯公

大伯公是守护一方土地的神，是人们心中对这块土地的热爱，对自己身份认知对一种表现。大伯公据说原本是中国的土地神，随着南移到马来西亚而更改了名字，另外也有研究史料说大伯公不一定是神，他也可能是对有崇高地位有贡献的人的尊称。已故南洋史学者许云樵教授认为，“大伯公”三字是马来话和客家话的缀语。“伯公”是客家话，土地公的意思。“大”乃源自马来话 Datoh(神)的简称 toh 的译音。最初马来人称“伯公”为 Datoh Pekong, 后来缩做 To Pekong, 因为华人发音不准，便叫成了“大伯公”。“大伯公”除了是一位守护土地的神，祂还被视为“财神”。新马的“大伯公”神像，一般为右手持拐杖，左手握元宝，一副员外的装扮，是一位慈祥的长者。由此可见，“大伯公”不但只是一位土地神，祂还是一位财神。

一般商家都在每月初二和十六日祭拜大伯公，祈求财源广进，生意兴隆，闽南人称为“做牙”。二月初二为大伯公祝寿，称为“头牙”，与阴历十二月十六日的“尾牙”对称。⁹大伯公的地位虽然不像以前那么显赫，然而在华族民间信仰中，仍然占据了相当重要的地位。

c. 仙四师爷

在马来西亚吉隆坡市中心有一座仙四师爷庙，它建于 1864 年，是吉隆坡古老的华人庙宇。这庙是由吉隆坡甲必丹¹⁰叶亚来为纪念甲必丹盛明利（仙师爷）和四师爷钟炳来而建造的。

⁷ 参考 梅井 《马来人风俗（卅四）没有固定形象的拿督公》 孝恩文化
<http://www.xiao-en.org/cultural/magazine.asp?cat=33&loc=zh-cn&id=534>

⁸ 王琛发 《马来西亚华人民间信仰中的外族神鬼祭祀》 孝恩文化
<http://www.xiao-en.org/cultural/academic.asp?cat=63&loc=zh-cn&id=1105>

⁹ 骆静山 《大伯公与华族民间信仰》 <http://www.xiao-en.org/cultural/library.asp?cat=23&loc=zh-cn&id=97>

¹⁰ 甲必丹（Kapitan）是一种职称，即当时华人的领袖。

盛明利是芙蓉（地方名）的甲必丹，也是叶亚来的上司和知交，他曾破格提拔叶亚来为副队长。盛明利后来不幸在 1860 年的一次战争中阵亡，传说他遇害时颈项溅出的是白血，当时人们深信盛明利是仁义之人所以才会颈项溅出白血。他战死后，大家相信他已成仙，便把他奉为神明建庙供奉。庙宇最初设立在芙蓉，称为千古庙。后来接任的甲必丹叶亚来，得到盛明利托梦说前往吉隆坡发展能够大有作为，他便动身前往吉隆坡。

果然吉隆坡在他的管理下从默默无闻的村落迅速发展成了略具规模的城市。期间吉隆坡曾陷入混乱，甲必丹叶亚来便率众奋战。据悉叶亚来在得到仙师爷指点迷津后，才获得了胜利。叶亚来为了报盛明利托梦的恩情及庇佑，便把仙师爷从芙蓉迎到吉隆坡供奉。

此外，仙四师爷还供奉着叶亚来的战友——钟炳来（四师爷）。钟炳来是叶亚来的部下，后来积劳成疾去世。1873 年叶亚来在吉隆坡光复后，献出土地来建立庙宇，供奉仙师爷、四师爷和一些阵亡将士。此庙宇也被命名为仙四师爷庙。

a. 降头（贡头）

提起降头，在马来西亚这个地方可说是家喻户晓的，也就是所谓的南洋巫术，让许多人啧啧称奇。有资料显示，“降头”源自泰国，音译泰语发音（gong-tou）而来。但本人跟泰国同学求证过，泰语里只有类似（gong-kao）的发音，意思是遭“降头师”下了“降头”的人，即被下降者。而“降头师”则是另外的发音，跟“降头”没有相近音译关系。因此，这个词的来源尚需有更多的考证。

对于“降头”术的来源有好几种说法，有的说是源自中国，其原身是中国云贵高原的蛊降药降，不过主要是在东南洋流行；也有的说是根据民间传统信仰，从印度教传来的。在马来西亚，就所知道的降头，其实是马来人的传统巫术。降头术在马来族中是世代传袭的，这个家族在一些马来村落里为同族所敬畏，因为他们身怀法宝，顺者可以平安过日，逆者可能免不了遭受种种麻烦。想利用“降头”的人无外是谋财、害命以及保住爱情。

马来人的“降头”基本分为两种，就是“药降”和“飞降”。“药降”顾名思义是用他们的药物去进行“降头”。“飞降”据说也是很厉害很令人畏惧的一种。由于“降头”在马来西亚民间算是人人皆晓也人人惧怕，从老一辈的口里也听到无数有关的故事或他们的亲身经历，在日常生活就产生了很多的“忌讳”。在郊外或乡下居住的人有个忌讳就是衣服在日落后必须收进房子，不能放在外边过夜，如果不小心过夜了就得重新洗一遍，否则很有可能中“飞降”。如果遇上什么怪事，身体不适或做事不顺利，也有各种说法来判定是否“中降头”。

但无论如何马来人的“降头”术总以邪恶功能占多。“降头油”据说就是从死尸或兽类身上取出的脂肪或肠脏，加以“降头”术精炼成的迷魂药油，是一种非常厉害的实降头的“武器”。“降头”在正道上最普遍的功能是用来治病、解邪魔、看顾门户以及提防“降头”误袭等等。就算在科技日益发达的今天，马来西亚的华文报纸还是不时的会报导相关消息，“降头”术依然在民间活跃，实际上存在与否仍然是个不解之谜。

长期以来，民间信仰是华人心灵的慰藉，是一种精神力量。除了中国的传统宗教，马来西亚华人的民间信仰还因为当地的社会经济条件而产生变异。这种变异随着时空的迁移，既保留了浓厚的故乡宗教文化色彩，又吸纳兼容了其他民族

的宗教文化，最终形成了今天多元化的民间信仰。

华人祖先在异乡打拼，生活困苦，他们把生存与发展的美好愿望都寄托在神灵身上。因此，我们可发现，华人在信仰上更注重现实实际面，他们对神明的祈求，拜祭都带有明确的目的性，消灾赐福，希望带来好运和财运。根据自己的需求，他们创建了各种不同功能的神灵，就算是他族的神，也可转化为符合自己需求的神。

在马来西亚，任何籍贯的神祇的庆典，所有华人都会踊跃参与，各籍贯的华人对每个神祇的接纳程度均很高。民间信仰一直是维系华人之间关系的纽带。

3.3 关于赌博

赌博活动在马来西亚也是一种不可缺少的日常消遣，也具有很大的吸引力。由于伊斯兰教禁止赌博，所以马来族人不允许参与这一类的活动，其他族群则没有这种限制。1957年马来西亚独立后，政府为遏止猖獗的非法赌博，于是发出正式准证，使博彩合法化。目前马来西亚有一家合法经营的赌场，以及三家合法经营的博彩公司。

最常见的赌博方式有赌马，买马票和各种彩票。但社会上如果有人非法聚赌，则属违法行为，就会受到警方的对付。尤其是华人在华人新年期间喜欢以赌博的方式来拉近彼此之间的距离，所谓小赌怡情，最喜欢玩扑克牌和麻将，是一种不可缺少的活动。政府官员常在媒体呼吁民众不要因为赌博可能被拘捕而让佳节过得不愉快。在马来西亚有极多的售卖彩票的网点，各商业区的街道随处可见。

由于各种赌博的活动而产生的特色词如下：

卜基 (Bookie)、大彩、大马彩 (Da Ma Cai)、积宝 (Magnum Jackpot)、多多 (Toto)、万能 (Magnum4D)、万字 (1+3D)、千字 (3D)、正字、包字、打字、红字、万字迷、万字厂、写字佬、万字票、真字、千字图、求字、全保

3.3.1 词源分析

这些词主要有三个来源：

a. 受英语影响：

卜基 (音译)	bookie
多多 (音义兼顾)	Toto
万能 (音义兼顾)	Magnum
积宝 (音义兼顾)	Magnum Jackpot

b. 根据汉语构词法造词

大彩、大马彩 (Da Ma Cai)、千字、万字、正字、包字、打字、红字、万字迷、万字厂、万字票、真字、千字图、求字、全保

c. 受广东话影响：

写字佬